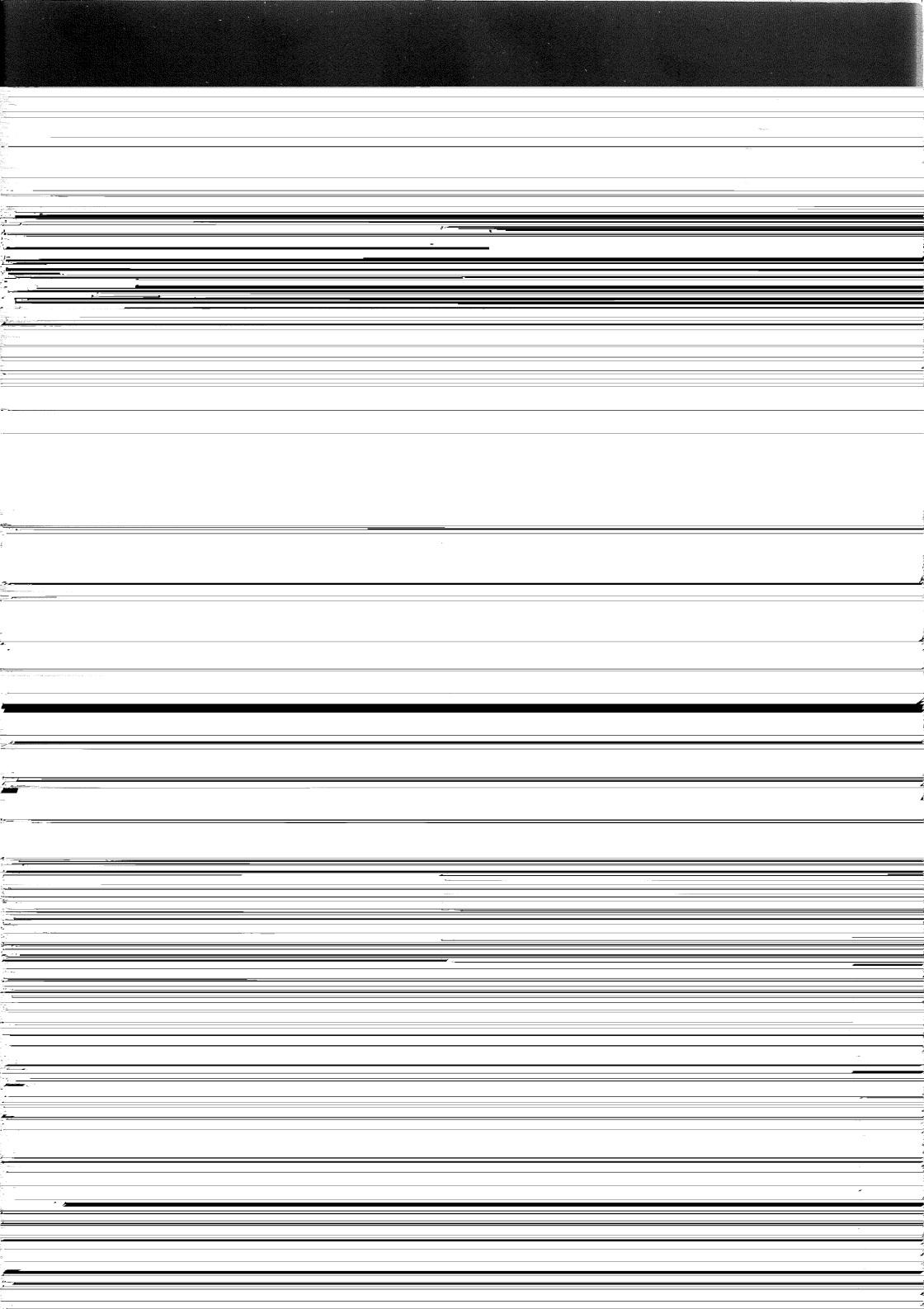




FRANCAISE

A black and white line drawing of a man wearing a cap and a boy looking at a manual together next to a small engine. The man is holding the manual, and the boy is pointing at it. The engine is mounted on a base.

Avant de le mettre en service, nous vous invitons à vous familiariser avec votre moteur et ce par une lecture attentive du présent manuel.

En raison de nos efforts constants d'amélioration, certaines performances ou caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Lorsque vous commanderez des pièces d'entretien ou de rechange, veuillez ne pas omettre de préciser le type et le no de série de votre moteur.

Portez dans le cadre ci-dessous la référence de votre moteur.

SPEC. NO.

[illegible]

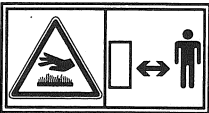
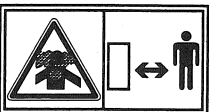
PREAMBULE

SOMMAIRE

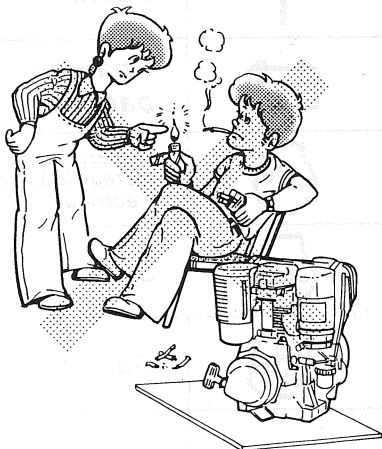
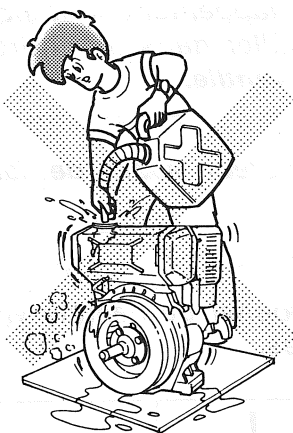
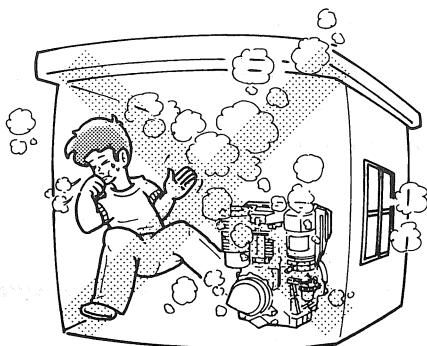
1. PRECAUTIONS D'EMPLOI	1
2. DESCRIPTION GENERALE	4
3. PREPARATION AVANT MISE EN SERVICE	6
4. VERSION DEMARRAGE ELECTRIQUE	9
5. CONSEILS POUR L'ENTRAINEMENT PAR COURROIE	11
6. UTILISATION DU MOTEUR	12
7. RECHERCHE DES PANNES MINEURES	15
8. PROGRAMME D'ENTRETIEN	17
9. METHODE D'ENTRETIEN	18
10. MISE EN CHOMAGE	22
11. CARACTERISTIQUES GENERALES	23

Spec. No. DY 111111

SYMBOLES

		<i>Lire le manual d'utilisation.</i>	
		<i>Ne pas toucher les surfaces chaudes.</i>	
		<i>Les gaz d'echappement sont mortels. Ne pas travailler dans un endroit insuffisamment ventilé.</i>	
		<i>Arreter le moteur avant de faire le plein.</i>	
		<i>Ne pas approcher de flamme vive ou des cigarettes.</i>	
	<i>Marche</i>		<i>Positif</i>
	<i>Arrêt</i>		<i>Charge batterie</i>
	<i>Huile moteur</i>		<i>Demarrage du moteur (démarrage électrique)</i>
	<i>Niveau d'huile minimum</i>		<i>Stop</i>
	<i>Haut regime</i>		<i>Gas oil</i>
	<i>Relenti</i>		

1. PRECAUTIONS D'EMPLOI



ECHAPPEMENT

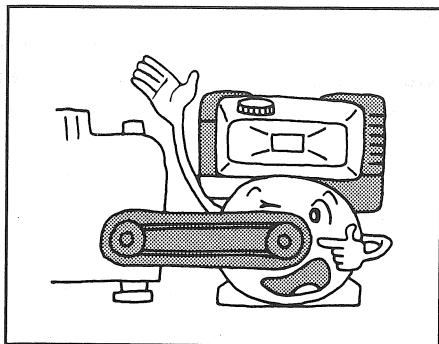
- Ne jamais respirer les gaz d'échappement; ils contiennent du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore extrêmement dangeureux qui peut provoquer des troubles grave, voire mortels.
- N'utilisez jamais votre moteur dans un local clos ou insuffisamment aéré tels qu'une maison, un tunnel, une grotte, etc...
- Redoublez de précautions lorsque le moteur est utilisé à proximité de personnes ou d'animaux.
- Veillez à ne pas obstruer la sortie du pot d'échappement.

PLEIN DE COMBUSTIBLE

- Le plein doit toujours être effectué moteur arrêté.
- Evitez le trop plein du réservoir.
- Encas de débordement, essayez avec soin le moteur et attendez l'évaporation de l'essence avant de remettre en route le moteur.
- Lorsque vous renouvelez le plein d'huile, ne pas oublier de bienrevisser le bouchon-jauge.

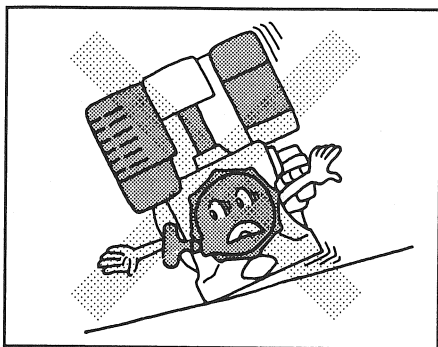
PRECAUTION CONTRE L'INCENDIE

- Ne fumez pas à proximité du moteur et ne le placez pas auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur.
- N'utilisez pas le moteur dans un lieu encombré de matières inflammables (broussailles, chiffons, papiers, etc...)
- Placez le moteur à 1 mètre au moins des bâtiments ou autres ouvarags.
- Eloignez le moteur de tout stockage d'hydrocarbures, de produits gazeux ou explosifs.



PIECES TOURNANTES

- Les pièces en mouvement peuvent présenter un danger permanent pour l'environnement. Il est donc conseillé de les placer sous des capots de protection (poulies, courroies, etc...).
- Lorsqu'il est nécessaire d'intervenir sur la machine, veillez à ne pas porter de vêtements flottants susceptibles de s'enrouler autour des pièces en mouvement.

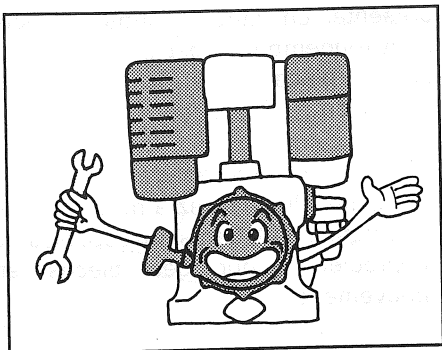


LIEU D'UTILISATION

- Le moteur doit être placé sur une surface stable et horizontale en évitant de le poser sur des pierres, des gravillons, etc...
- Sur un plan incliné l'essence risquerait de se répandre et des défauts de lubrification pourraient se produire.
- Lors du transport du moteur, fermer le robinet à essence et bien serrer le bouchon du réservoir.
- Afin d'éviter toute fuite de carburant, vidanger le réservoir si le moteur doit être transporté sur une longue distance.

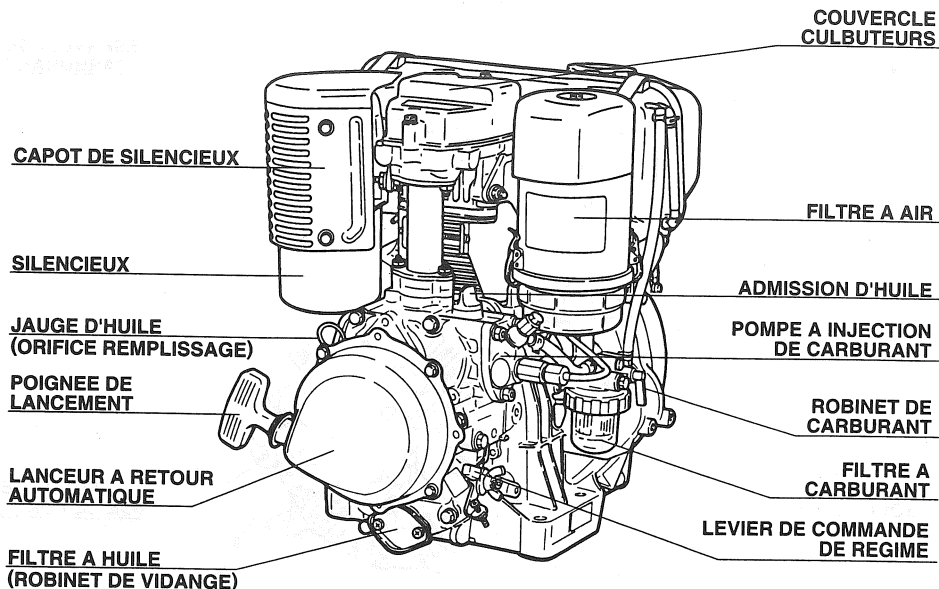
CONTROLE AVANT MISE EN MARCHÉ

Il convient de vérifier avec soin que le tuyau d'alimentation en essence est bien serré et ne présente pas de fuites. Vérifiez systématiquement le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire.



2. DESCRIPTION GENERALE

FRANÇAISE

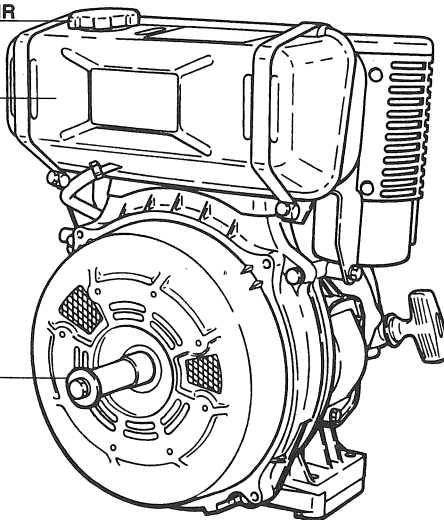


Cette illustration montre le type D.

BOUCHON DE RESERVOIR

RESERVOIR DE CARBURANT

ARBRE DE PRISE DE FORCE



BOUCHON DE RESERVOIR

**RESERVOIR DE
CARBURANT**

**ADMISSION D'HUILE
(POUR ENGRENAGE
REDUCTEUR)**

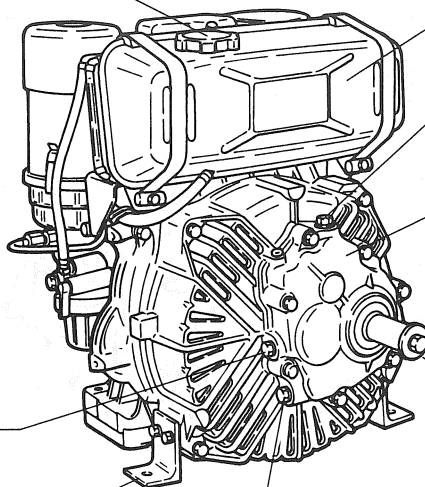
**ENGRENAGE
REDUCTEUR**

**BOUCHON DE
VERIFICATION D'HUILE**

**ARBRE DE
PRISE DE FORCE**

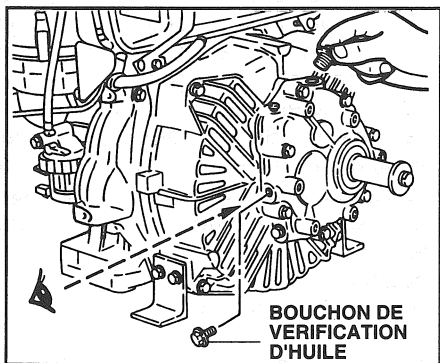
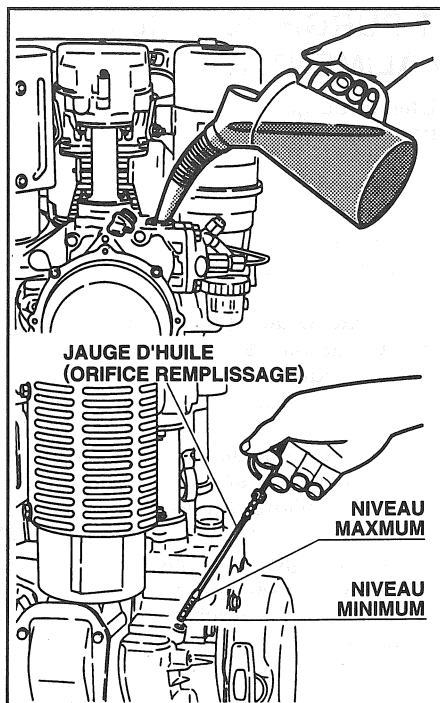
**PATTES DE
FIXATION DU MOTEUR**

**BOUCHON DE VIDANGE D'HUILE
(POUR ENGRENAGE REDUCTEUR)**



Cette illustration montre le type B.

3. PREPARATION AVANT MISE EN SERVICE



APPOINT D'HUILE MOTEUR

Placez le moteur horizontalement et remplissez le carter jusqu'au repère supérieur de la jauge (environ 1 L).

- Utiliser de l'huile moteur à l'indice de viscosité suivant :

SAISON ET TEMPERATURE	INDICE DE L'HUILE
Printemps, été ou tomne +40 à +10°C	SAE30
+68 à -10°C	SAE10W-30

Les huiles de qualité CC ou CD (classification API) sont particulièrement recommandées. Le manque d'huile ou l'utilisation d'une huile de qualité médiocre provoque le grippage des pistons.



ATTENTION

Ne pas utiliser d'huile pour moteurs à essence.
Utiliser exclusivement de l'huile pour moteurs diesel.

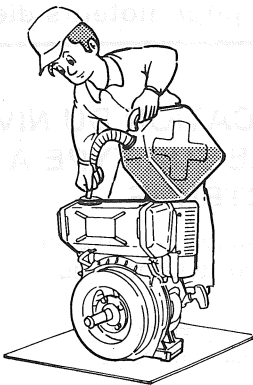
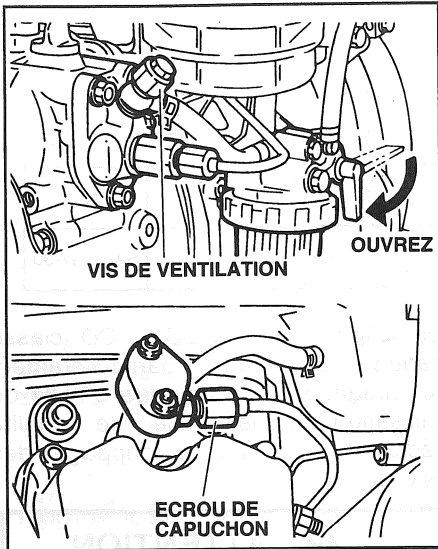
VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE SUR TYPE A REDUCTEUR

Placer le moteur sur un plan horizontal. Déposer le bouchon de l'orifice de contrôle.

Si l'huile est prête à couler par cet orifice, le niveau est correct. (environ 0,2 L.)

- Un excès d'huile pourrait gicler au travers du reniflard et l'endommager.
- Utiliser de l'huile pour moteur Diesel ainsi qu'il est mentionné dans le tableau ci-dessus.

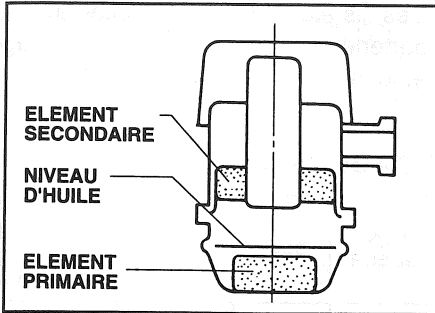
REPLISSAGE DU RESERVOIR DE GAS-OIL ET PURGE DU CIRCUIT D'ALIMENTATION



- Utiliser du gas-oil pour automobile propre et récent.
- Le gas-oil de fond de cuve contient des impuretés et de l'eau. S'il est utilisé, la pompe d'injection et les injecteurs risquent d'être colmatés.
- La capacité du réservoir est de 4,5 L. Si du gas-oil est répandu pendant le remplissage, il doit être essuyé soigneusement.
- Le démarrage de moteur, dans les cas suivants, requiert la purge des circuits d'alimentation;
 1. Premier démarrage d'un moteur neuf.
 2. Redémarrage du moteur après une panne de carburant.
 3. Démarrage du moteur après nettoyage du filtre à gas-oil.
- Marche à suivre pour l'opération de purge;
 1. Ouvrir le robinet de gas-oil.
 2. Dévisser la vis du purgeur de la pompe d'injection et laisser le gas-oil s'écouler jusqu'à disparition des bulles d'air.
 3. Resserrer la vis du purgeur.
 4. Positionner le levier d'accélérateur sur la position maxi et desserrer le raccord 6 pans sur le côté de l'injecteur. Tirer ensuite la poignée du lanceur pour injecter une quantité suffisante de gas-oil. Si le moteur n'est pas équipé de lanceur à retour automatique, placer le levier de décompressur au point de décompression et tourner le moteur à la main pour injecter une quantité suffisante de gas-oil.
 5. Resserrer le raccord 6 pans.
- Arrêter le moteur pour effectuer le remplissage du réservoir.

PLEIN D'HUILE MOTEUR DU FILTRE A AIR A BAIN D'HUILE

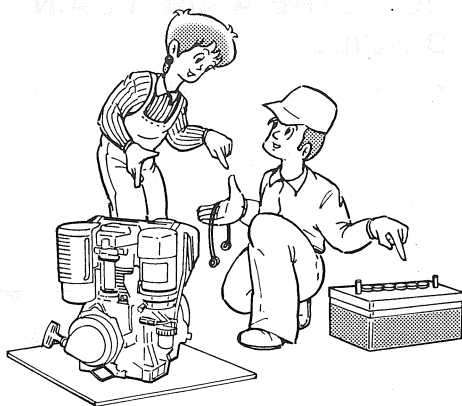
- Verser de l'huile dans le récipient jusqu'au niveau spécifié.



NOTE :

DY42D/B n'est pas pourvu d'un filtre à air à bain d'huile.

4. VERSION DEMARRAGE ELECTRIQUE



1. PREPARER CE QUI SUIV:

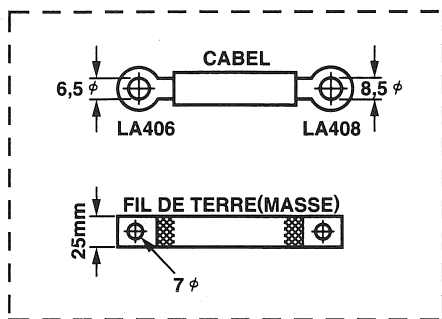
1. Une batterie de 12V-35 AH minimum.
2. Des fils électriques pour relier la batterie, le contacteur de démarrage et le démarreur.

a) CABLES DE BATTERIE

LONG- GUEUR	DIAM	CALIBRE		
		AWG(BS) BWG	SAE	JIS
Inférieure à 1,5m	7,3mm	1	6	AV15
Entre 1,5m et 2,5m	8,5mm	0	4	AV20
Entre 1,5m et 4m	10,8mm	3/0	2	AV30

b) CABLE DE CONTACTEUR

En cas d'utilisation d'un contacteur à clé télécommandé choisir des fils de calibre approprié pour le raccordement du contacteur de clé et du contacteur magnétique sur le moteur.



LONG- GUEUR	DIAM	CALIBRE		
		AWG(BS) BWG	SAE	JIS
Inférieure à 1,5m	1,5mm	14	16	AV1,25
Entre 1,5m et 3m	1,9mm	12	14	AV2
Entre 3m et 5m	2,4mm	10	13	AV3

c) FIL DE MASSE

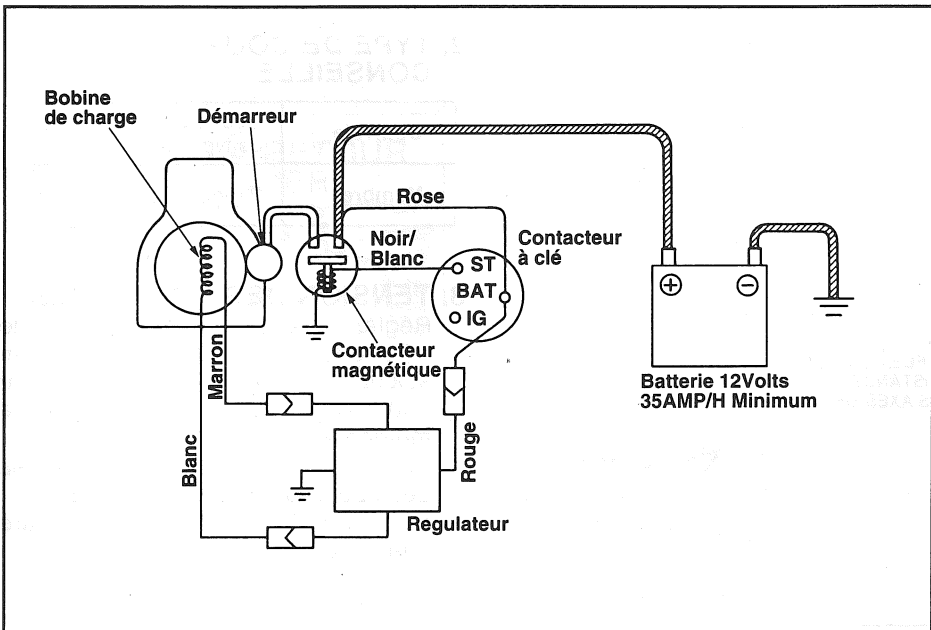
Utiliser une fil plat guipé de 20mm² ou plus.

FRANÇAISE

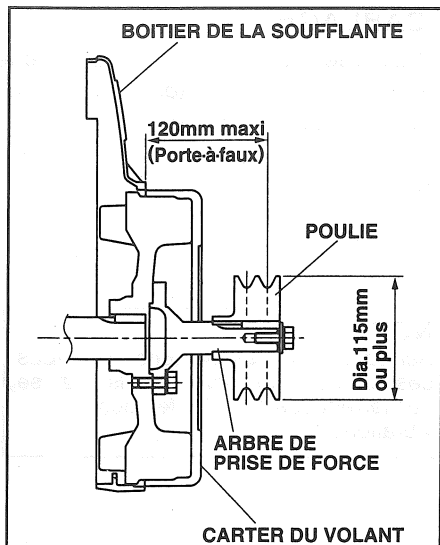


- NOTE :**

SCHEMA DE CABLAGE DU DEMARREUR



5. CONSEILS POUR L'ENTRAÎNEMENT PAR COURROIE



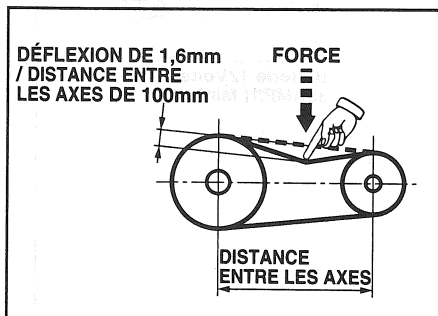
Si le moteur est utilisé pour entraîner un système par le biais d'une courroie, bien observer les conseils suivants pour assurer une utilisation à long terme du moteur de manière efficace, en toute sécurité et sans problème.

1. TAILLE DES POULIES ET INSTALLATION

- (1) Utiliser des poulies trapézoïdales à double gorge d'un diamètre d'au moins 115 mm pour la poulie d'entraînement. La courroie risque de sauter sur des poulies de plus petites dimensions.
- (2) La porte-à-faux entre le boîtier de la soufflante et le centre de la gorge externe de la poulie d'entraînement doit être inférieur à 120 mm. Si le porte-à-faux est plus grand, le vilebrequin ou les paliers principaux du moteur risquent de se détériorer.

2. TYPE DE COURROIE CONSEILLE

Courroie	Courroie trapézoïdale de type "B"
Nombre	2 (double gorge)



3. TENSION DES COURROIES

Régler la tension des courroies de telle sorte qu'une déflexion de 1,6 mm soit obtenue par pression du doigt par 100 mm de distance entre la poulie motrice et la poulie entraînée. Si, par exemple, la distance entre les deux poulies est de 500 mm, la tension de la courroie doit permettre une déflexion de 8 mm.

$$\left(1,6 \text{ mm} \times \frac{500}{100} = 8 \text{ mm} \right)$$

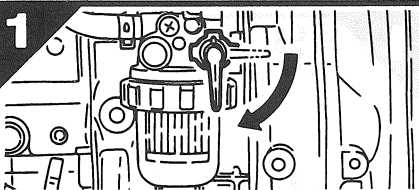
Une courroie trop tendue va se traduire par des démarrages difficiles et une rupture du vilebrequin ou des paliers principaux.

6. UTILISATION DU MOTEUR

MISE EN MARCHÉ

ROBINET DE CARBURANT

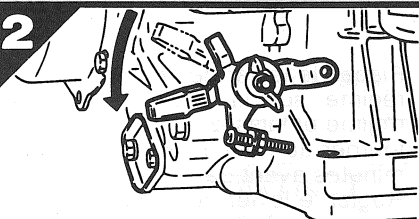
1



Ouvrez le robinet de carburant.

LEVIER DE COMMANDE DE REGIMER

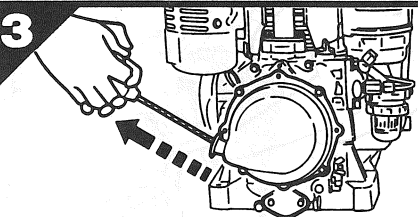
2



Régler le levier de commande de vitesse sur la position DEMARRAGE.

LANCEUR A RETOUR AUTOMATIQUE

3

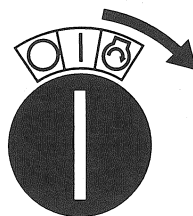
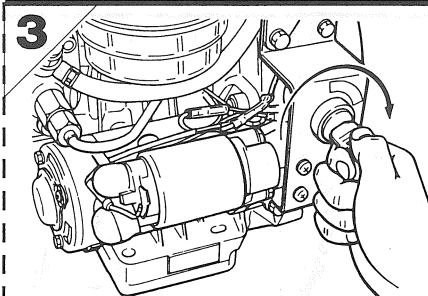


- Tirez lentement la poignée de lanceur jusqu'à ce qu'une résistance soit ressentie. Vous vous trouvez alors sur le point de "compression". Laissez alors revenir la poignée sur sa position initiale et tirez d'un coup sec.
- Evitez de tirer la corde de lancement entièrement.
- Après avoir mis le moteur en marche, laissez la poignée de lancement revenir d'elle-même sur sa position initiale sans lâcher la poignée.

CONTACTEUR DE CLE

(Starter électrique) (Démarrage avec la clé)

3



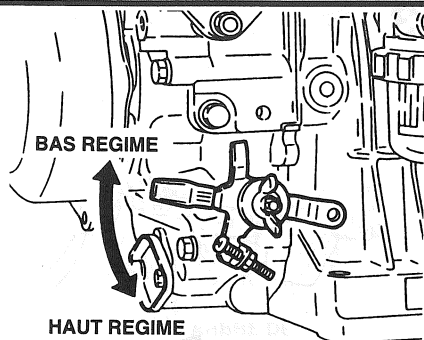
Introduisez la clé dans la fente et tournez-la sur la position MARCHÉ (I).

Lorsque vous la tournez vers la droite (position DEMARRAGE), le moteur démarre.

- Si le moteur ne part pas, ne sollicitez pas le démarreur électrique pendant plus de 5 secondes d'affilée.
- Ramenez alors la clé sur la position MARCHÉ (I) et attendez 10 secondes avant d'effectuer une nouvelle tentative.
- Ne jamais positionner le contacteur de clé sur DEMARRAGE lorsque le moteur est en marche.
- Si votre moteur est doté d'un levier de décompresseur;

MARCHE

LEVIER DE COMMANDE DE REGIMER



Une fois que le moteur a démarré, placez le levier de commande de régime sur la position de bas régime et échauffez le moteur sans charge pendant quelques minutes.

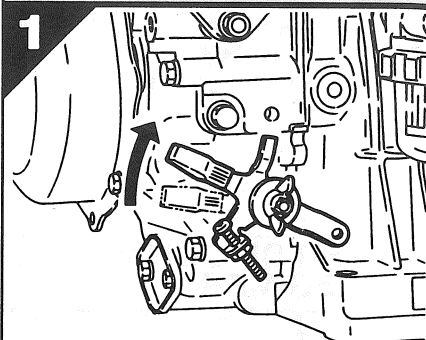
Déplacez progressivement le levier de commande de régime vers la position de haut régime et réglez-le au régime moteur requis.

NOTE :

Lorsqu'un fonctionnement à haut régime n'est pas nécessaire, réduisez le régime moteur (au ralenti) en déplaçant le levier de commande de régime pour économiser le carburant et prolonger la durée de service du moteur.

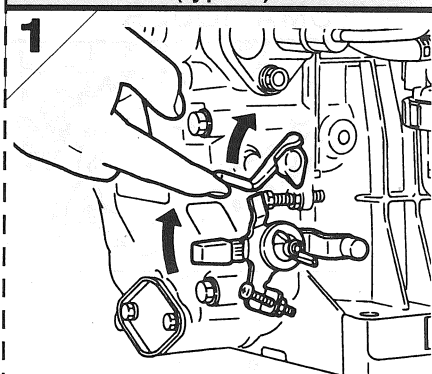
ARRET

LEVIER DE COMMANDE DE REGIME (type D)

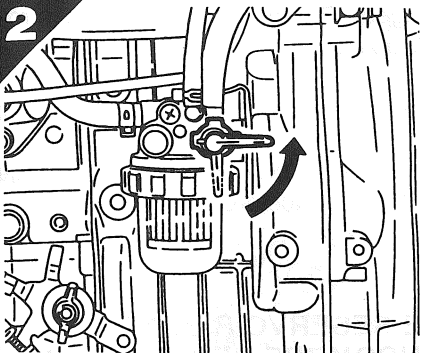


Placez le levier de commande de régime sur la position de bas régime et laissez le moteur tourner au ralenti pendant 2 ou 3 minutes avant de l'arrêter. Régler le levier de commande de vitesse sur la position ARRET (O).

MANETTE D'ARRET (type B)



Ramener le moteur quelques minutes au ralenti pour faire descendre sa température. Tirer la manette vers le haut jusqu'à l'arrêt du moteur.

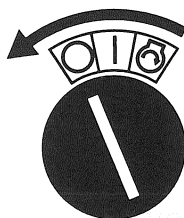
ROBINET DE CARBURANT

Fermez le robinet de carburant.

CLE DE CONTACT

(Démarreur Electrique)

2

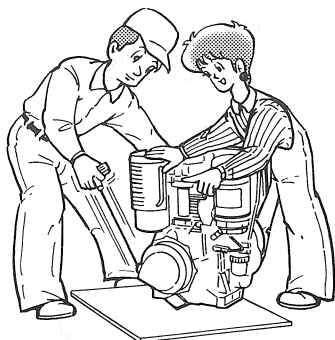


Après l'arrêt du moteur, placer la clé en position ARRET (O) et la retirer de son logement.

NOTE :

Quand la clé est en position stop ou retirée de son logement pendant le fonctionnement du moteur, la charge de la batterie n'est pas assurée.

7. RECHERCHE DES PANNES MINEURES

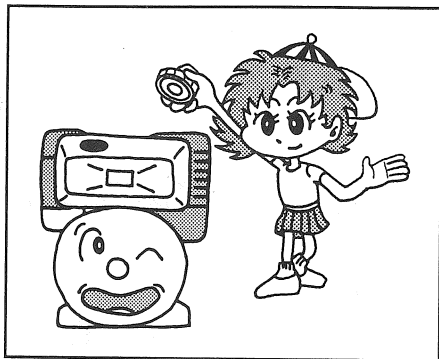


CAS OU LE MOTEUR NE DEMARRE PAS

- Avant de porter le moteur chez votre agent Robin, effectuez les contrôles ci-dessous.
- Si le problème persiste après que vous ayez effectué les contrôles, portez le moteur chez votre agent Robin le plus proche.

LE RÉSERVOIR EST-IL ENCOMBRÉ DE MATIÈRES DÉLÉTÈRES ?

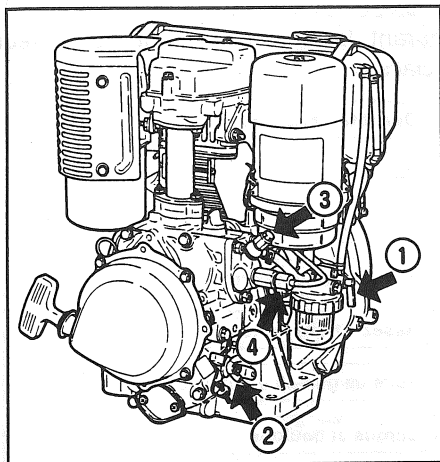
1. Vidanger le carburant du réservoir et vérifier qu'il n'y a pas de substances délétères et/ou de l'eau dans l'essence.
2. Nettoyer le filtre à carburant.



LA BATTERIE EST-ELLE CORRECTEMENT CHARGÉE ?

1. Si la batterie pour le démarreur électrique est excessivement déchargée, le moteur ne partira pas. Adressez-vous alors à l'agent ou à l'atelier de service après-vente le plus proche.
2. Vérifier les fils électriques, en particulier le serrage des connecteurs.





L'INJECTION EST-ELLE CORRECTE ?

1. Vérifier que le robinet du gas-oil est ouvert.
2. Vérifier que le levier d' accélérateur est dans la position "DEMARRAGE".
3. Dévisser la vis du purgeur de la pompe d' injection et laisser l'air s'échapper.
4. Débrancher le tuyau haute pression sur le côté de la pompe d' injection et mettre le levier d' accélérateur sur la position maxi. Tourner le moteur à la main et vérifier si le gas-oil est injecté.

Si l' injection ne se fait pas, consulter un réparateur agréé.

FRANÇAISE

LA COMPRESSION EST-ELLE CORRECTE ?

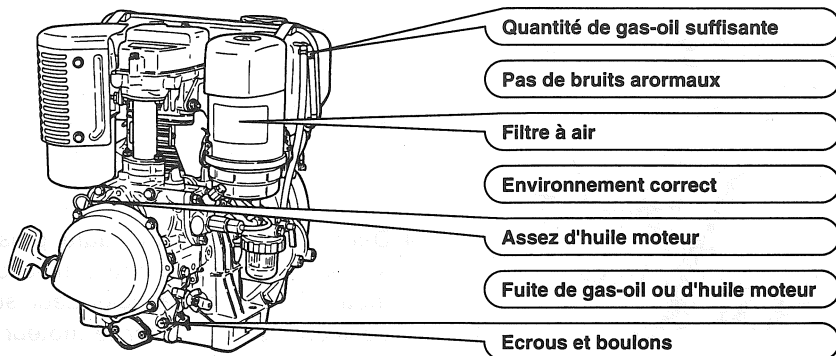
1. Si la compression n' est pas suffisante, vérifier le montage de l' injecteur et son serrage correct.

8. PROGRAMME D'ENTRETIEN

CONTROLES QUOTIDIENS

Avant de mettre le moteur en marche, vérifiez les points suivants:

Si vous remarquez la moindre anomalie durant le fonctionnement du moteur, arrêtez le immédiatement et consultez un spécialiste.



CONTROLES PERIODIQUES

L'entretien périodique est essentiel pour la sécurité et l'efficacité de l'utilisation du moteur.

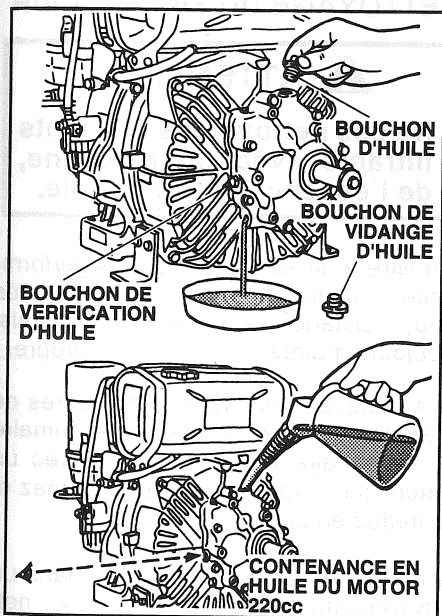
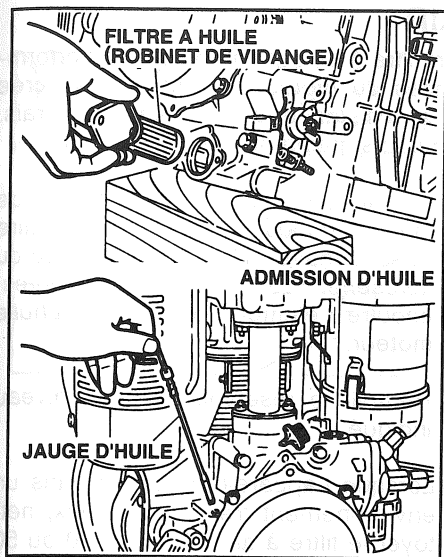
Vérifiez la périodicité de l'entretien dans le tableau ci-dessous.

Le tableau ci-dessous est basé sur un programme normal d'utilisation du moteur.

- Ce signe indique qu'un outillage spécial et une compétence appropriée sont nécessaires, Consultez un spécialiste.

Opérations à effectuer	Heures de marche	8 heures (chaque jour)	100 heures	500 heures	1000 heures
Rechercher toute fuite d'huile ou de gas-oil.		○			
Vérifier le serrage des écrous et des boulons.		○			
Vérifier l'huile moteur.		○ Faire l'appoint tous les jours jusqu'au niveau supérieur.			
Remplacer l'huile moteur.		○ (25 premières heures)	○		
Nettoyer le filtre à air et ajouter de l'huile.			○		
Vérifier et régler le jeu des soupapes.				●	
Nettoyer le filtre à gas-oil (éliminer les impuretés et l'eau).				○ (200 heures)	○ Remplacer
Remplacer ou nettoyer le filtre à huile.			○		
Vérifier et nettoyer les injecteurs.				●	
Vérifier les sièges de soupapes.					●
Vidanger et remplacer l'huile du réducteur (type B).				○	
Vérifier le niveau de l'électrolyte de la batterie.			○ (chaque mois)		

9. METHODE D'ENTRETIEN



REPLACEMENT DE L'HUILE MOTEUR ET NETTOYAGE DU FILTRE A HUILE

- Renouvellement d'huile initial
.... Après 25 heures d'utilisation
- Après cela
.... Toutes les 50 heures d'utilisation

1. Retirer le filtre à huile lorsque le moteur est encore chaud.
2. Verser de l'huile moteur jusqu'au niveau supérieur de la jauge et faire tourner le moteur pendant quelques minutes. Arrêter ensuite le moteur et le laisser reposer pendant environ 10 minutes. Vérifier à nouveau le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire (capacité: 1 litre environ).
3. Lors de chaque vidange, nettoyer le filtre à huile.

VIDANGE ET REMPLACEMENT DE L'HUILE DU REDUCTEUR :

⚠ ATTENTION

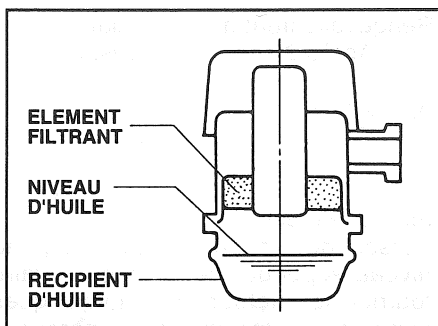
Un excès d'huile peut endommager le reniflard. Soyez très attentif à ne pas dépasser le niveau correct.

- Périodicité: Toutes les 300 heures de marche:

1. Déposer le bouchon de vidange pendant que le moteur est chaud. Pour vidanger l'huile rapidement, déposer le bouchon de remplissage d'huile.
2. Pour le remplissage du carter, serrer correctement le bouchon de vidange et enlever le bouchon de l'orifice de vérification du niveau. Placer le moteur sur un plan horizontal et remplir le carter jusqu'à ce que l'huile coule par l'orifice de vérification du niveau.

NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

Un filtre à air sale amoindrit les performances du moteur du fait qu'il se crée une résistance à l'arrivée d'air frais. Toujours maintenir le filtre à air propre.



1. A chaque intervalle de 100 heures de marche, déposer les éléments primaire et secondaire et les nettoyer avec du kérosène. Lorsqu'ils sont propres, enduire l'élément secondaire d'huile moteur.

2. Remplir le réservoir jusqu'au niveau indiqué.

- Lorsque l'appareil est utilisé dans un environnement très poussiéreux, nettoyer le filtre à air toutes les 30 ou 50 heures de marche, selon le cas.

NETTOYAGE DU FILTRE A AIR



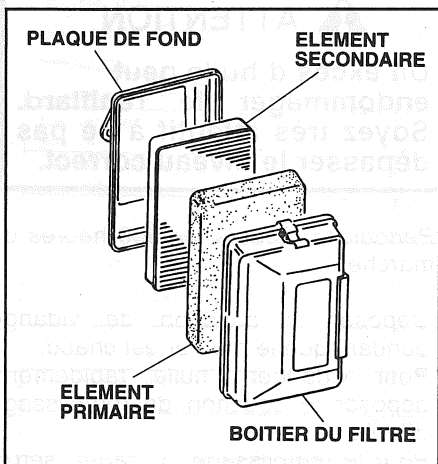
ATTENTION

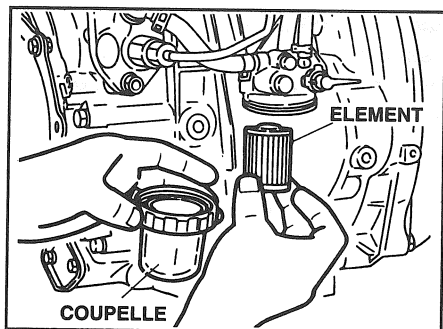
Ne pas nettoyer les éléments filtrants avec du kérosène, de l'essence ou du pétrole.

Un filtre à air sale amoindrit les performances du moteur du fait qu'il se crée une résistance à l'arrivée d'air frais. Toujours maintenir le filtre à air propre.

● A chaque intervalle de 100 heures de marche, déposer les éléments primaire et secondaire et les nettoyer avec un détergent. Après nettoyage, séchez et remettez en place.

● Lorsque l'appareil est utilisé dans un environnement très poussiéreux, nettoyer le filtre à air toutes les 30 ou 50 heures de marche, selon le cas.

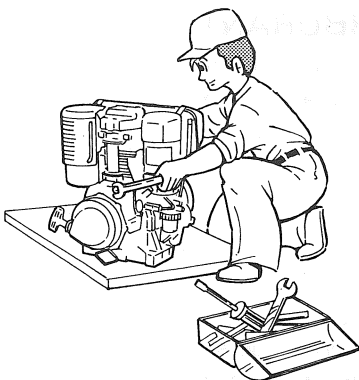




NETTOYAGE DU FILTRE A CARBURANT

La pompe à injection est un mécanisme de grande précision. Si le carburant est altéré avec de l'eau ou de la poussière le piston plongeur se grippe ou se détériore. Il est donc important de nettoyer régulièrement l'élément et la coupelle du filtre.

1. Si et lorsque de l'eau et/ou des matières délétères sont trouvées dans la coupelle du filtre, retirer la coupelle et la nettoyer.
 2. Nettoyer le filtre à carburant toutes les 200 heures de marche et remplacer les éléments toutes les 500 heures de marche.
- Pendant le nettoyage fermer le robinet de carburant.
 - Après le nettoyage purger l'air du circuit de carburant (voir page 7).



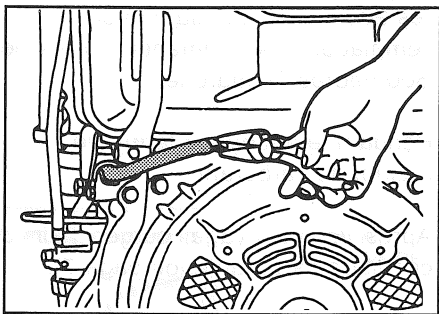
CONTROLE DES BOULONS, ECROUS ET VIS

Resserrez les boulons et écrous desserrés.

Vérifiez s'il n'y a pas de fuites de carburant ou d'huile.

Remplacez les pièces endommagées par de neuves.

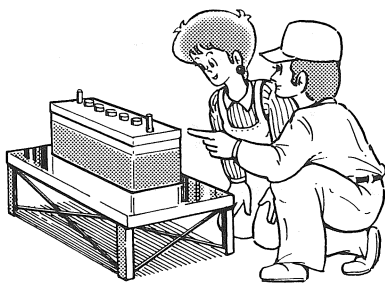
Ne perdez pas de vue la sécurité.



REPLACEMENT DU TUYAU DE CARBURANT

Remplacez le tuyau de carburant tous les 2 ans.

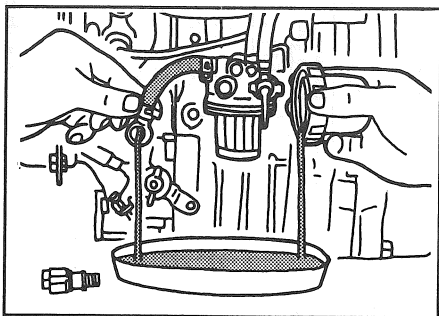
Si vous constatez que le tuyau de carburant fuit, remplacez-le immédiatement.



VERIFIEZ LA BATTERIE

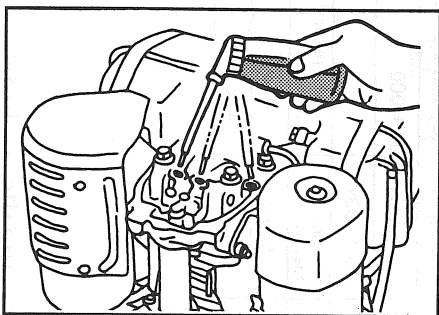
Si l'électrolyte se trouve en dessous du trait de niveau, remplissez la batterie avec de l'eau distillée.

10. MISE EN CHOMAGE



VIDANGE DU CIRCUIT DE GAS-OIL (NE PAS FUMER !)

- Déposer l'écrou de la pompe d'injection et vidanger le réservoir.
- Déposer le bol du filtre à gas-oil et vidanger.
- Nettoyer l'élément du filtre.

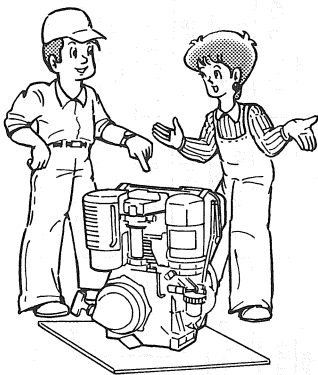


LUBRIFICATION MOTEUR

- Remplacez l'huile usagée par de l'huile neuve.
- Déposer le cache-culbuteurs et lubrifier les culbuteurs et les soupapes. Lubrifier le trou qui se trouve sur le côté du filtre à air. Effectuer 2 ou 3 rotations du moteur et resserrer le cache-culbuteurs.

NETTOYAGE ET STOCKAGE

- Tirez la poignée du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance et laissez le moteur dans cette position.
- Débrancher la batterie et la mettre en charge.
- Nettoyer soigneusement le moteur avec un chiffon graissé, remettre le couvercle et ranger le moteur dans un abri sec et bien aéré.



CHARGE DE LA BATTERIE

- La batterie se décharge même si elle n'est pas sollicitée. Il est par conséquent nécessaire de la charger une fois par mois.

11. CARACTERISTIQUES GENERALES

MODÈLE	DY30D	DY30DS	DY30B	DY30BS	DY35D	DY35DS	DY35B	DY35BS
Type	Moteur diesel à refroidissement par air, 4-temps, vertical, soupapes en tête, mono cylindre							
Cylindrée	299 cm ³							348 cm ³
DIN6270NA	3,7kW à 3000 tr/mn (5,0CV à 3000 tr/mn)	3,7kW à 1450 tr/mn (5,0CV à 1450 tr/mn)	4,4kW à 1450 tr/mn (6,0CV à 1450 tr/mn)	4,4kW à 1450 tr/mn (6,0CV à 1450 tr/mn)	4,4kW à 1450 tr/mn (6,0CV à 1450 tr/mn)	4,4kW à 1450 tr/mn (6,0CV à 1450 tr/mn)	4,4kW à 1450 tr/mn (6,0CV à 1450 tr/mn)	4,4kW à 1450 tr/mn (6,0CV à 1450 tr/mn)
	4,0kW à 3600 tr/mn (5,5CV à 3600 tr/mn)	4,0kW à 1750 tr/mn (5,5CV à 1750 tr/mn)	4,8kW à 1750 tr/mn (6,5CV à 1750 tr/mn)	4,8kW à 1750 tr/mn (6,5CV à 1750 tr/mn)	4,8kW à 1750 tr/mn (6,5CV à 1750 tr/mn)	4,8kW à 1750 tr/mn (6,5CV à 1750 tr/mn)	4,8kW à 1750 tr/mn (6,5CV à 1750 tr/mn)	4,8kW à 1750 tr/mn (6,5CV à 1750 tr/mn)
	4,4kW à 3000 tr/mn (6,0CV à 3000 tr/mn)	4,4kW à 1450 tr/mn (6,0CV à 1450 tr/mn)	5,2kW à 1450 tr/mn (7,0CV à 1450 tr/mn)	5,2kW à 1450 tr/mn (7,0CV à 1450 tr/mn)	5,2kW à 1450 tr/mn (7,0CV à 1450 tr/mn)	5,2kW à 1450 tr/mn (7,0CV à 1450 tr/mn)	5,2kW à 1450 tr/mn (7,0CV à 1450 tr/mn)	5,2kW à 1450 tr/mn (7,0CV à 1450 tr/mn)
DIN6270NB	4,8kW à 3600 tr/mn (6,5CV à 3600 tr/mn)	4,8kW à 1750 tr/mn (6,5CV à 1750 tr/mn)	5,5kW à 1750 tr/mn (7,5CV à 1750 tr/mn)	5,5kW à 1750 tr/mn (7,5CV à 1750 tr/mn)	5,5kW à 1750 tr/mn (7,5CV à 1750 tr/mn)	5,5kW à 1750 tr/mn (7,5CV à 1750 tr/mn)	5,5kW à 1750 tr/mn (7,5CV à 1750 tr/mn)	5,5kW à 1750 tr/mn (7,5CV à 1750 tr/mn)
Sens dp rotation	Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vu du côté de l'arbre de prise de mouvement							
Lubrifiant	Huile pour moteur diesel API classification "CC" ou "CD"							
Carburant	Gas-oil pour automobile							
Capacité du réservoir	4,5 L							
Pompe à injection	PFR1 KD55/2NP1 (Système Bosch)							
Gicleur d'injection	DLLA 150 PN000							
Capacité d'éclairage	-	12V - 30W	-	12V - 30W	-	12V - 30W	-	12V - 30W
Démarrage	Lanceur à retour automatique	Démarrateur Electrique	Lanceur à retour automatique	Démarrateur Electrique	Lanceur à retour automatique	Démarrateur Electrique	Lanceur à retour automatique	Démarrateur Electrique
Poids à Vide	37 kg	45 kg	43 kg	51 kg	37 kg	45 kg	43 kg	51 kg
	436 mm	436 mm	497 mm	447 mm	436 mm	436 mm	497 mm	447 mm
	370 mm	408 mm	370 mm	408 mm	370 mm	408 mm	370 mm	408 mm
Dimensions	Hauteur	450 mm	450 mm	450 mm	450 mm	450 mm	450 mm	450 mm

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

MODÈLE	DY41D	DY41DS	DY41B	DY41BS	DY42D	DY42DS	DY42B	DY42BS
Type	Moteur diesel à refroidissement par air, 4-temps, vertical, soupapes en tête, mono cylindre							
Cylindrée	412 cm ³							
DIN6270NA	5,2kW à 3000 tr/mn (7,0CV à 3000 tr/mn)	5,2kW à 1450 tr/mn (7,0CV à 1450 tr/mn)	5,7kW à 1450 tr/mn (7,6CV à 1450 tr/mn)	5,7kW à 3000 tr/mn (7,6CV à 3000 tr/mn)	5,7kW à 1450 tr/mn (7,6CV à 1450 tr/mn)	5,7kW à 1450 tr/mn (7,6CV à 1450 tr/mn)	5,7kW à 1450 tr/mn (7,6CV à 1450 tr/mn)	5,7kW à 1450 tr/mn (7,6CV à 1450 tr/mn)
	5,5kW à 3600 tr/mn (7,5CV à 3600 tr/mn)	5,5kW à 1750 tr/mn (7,5CV à 1750 tr/mn)	6,3kW à 1750 tr/mn (8,5CV à 1750 tr/mn)	6,3kW à 3600 tr/mn (8,5CV à 3600 tr/mn)	6,3kW à 1750 tr/mn (8,5CV à 1750 tr/mn)	6,3kW à 3600 tr/mn (8,5CV à 3600 tr/mn)	6,3kW à 1750 tr/mn (8,5CV à 1750 tr/mn)	6,3kW à 1750 tr/mn (8,5CV à 1750 tr/mn)
	6,0kW à 3000 tr/mn (8,0CV à 3000 tr/mn)	6,0kW à 1450 tr/mn (8,0CV à 1450 tr/mn)	6,5kW à 1450 tr/mn (8,7CV à 1450 tr/mn)	6,5kW à 3000 tr/mn (8,7CV à 3000 tr/mn)	6,5kW à 1450 tr/mn (8,7CV à 1450 tr/mn)	6,5kW à 3000 tr/mn (8,7CV à 3000 tr/mn)	6,5kW à 1450 tr/mn (8,7CV à 1450 tr/mn)	6,5kW à 1450 tr/mn (8,7CV à 1450 tr/mn)
DIN6270NB	6,3kW à 3600 tr/mn (8,5CV à 3600 tr/mn)	6,3kW à 1750 tr/mn (8,5CV à 1750 tr/mn)	7,0kW à 1750 tr/mn (9,4CV à 1750 tr/mn)	7,0kW à 3600 tr/mn (9,4CV à 3600 tr/mn)	7,0kW à 1750 tr/mn (9,4CV à 1750 tr/mn)	7,0kW à 3600 tr/mn (9,4CV à 3600 tr/mn)	7,0kW à 1750 tr/mn (9,4CV à 1750 tr/mn)	7,0kW à 1750 tr/mn (9,4CV à 1750 tr/mn)
Sens dp rotation	Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vu du côté de l'arbre de prise de mouvement							
Lubrifiant	Huile pour moteur diesel API classification "CC" ou "CD"							
Carburant	Gas-oil pour automobile							
Capacité du réservoir	4,5 L							
Pompe à injection	PFR1 KD55/2NP1 (Système Bosch)							
Gicleur	DLLA 150 PN000							
Capacité d'éclairage	—	12V - 30W	—	12V - 30W	—	12V - 30W	—	12V - 30W
Démarrage	Lanceur à retour automatique	Démarrateur Electrique	Lanceur à retour automatique	Démarrateur Electrique	Lanceur à retour automatique	Démarrateur Electrique	Lanceur à retour automatique	Démarrateur Electrique
Poids à Vide	46 kg	53 kg	50 kg	57 kg	47 kg	54 kg	51 kg	58 kg
Dimensions	Longueur	436 mm	436 mm	447 mm	436 mm	436 mm	497 mm	447 mm
	Largeur	370 mm	408 mm	370 mm	408 mm	408 mm	394 mm	408 mm
	Hauteur	478 mm	478 mm	478 mm	478 mm	478 mm	478 mm	478 mm

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

OPTIONS

Prise de force et adaptation pour génératrice

Prise de force et adaptation pour pompe

Commande à distance

Levier d'accélérateur

Manette de régulation instantanée de la vitesse (cache antipoussière disponible)

Pot d'échappement sortie haute ou sortie basse

Réservoir grande capacité 15 L

Bobine d'éclairage

FRANÇAISE

FUJI HEAVY INDUSTRIES LTD.
INDUSTRIAL PRODUCTS COMPANY

4-410 Asahi, Kitamoto-shi,
Saitama, 364-8511, Japan

Phone +81(48) 593-7798

Fax +81(48) 593-7946

Web site <http://www.fhi.co.jp/robin/>